

CAI
HW
- A72

Health Canada Santé Canada

Gouvernement du Canada
Publications

Annual Reports
on the Administration of
the *Access to Information Act* and
the *Privacy Act*

1995-1996

Rapports annuels
sur l'application de
la *Loi sur l'accès à l'information* et de
la *Loi sur la protection des*
renseignements personnels

Canada



Health Canada

Santé Canada

Annual Reports

Rapports annuels

on the Administration of
the *Access to Information Act*
and the *Privacy Act*

sur l'application de
la *Loi sur l'accès à l'information*
et de

la *Loi sur la protection des
renseignements personnels*

April 1, 1995

du 1^{er} avril 1995

to March 31, 1996

au 31 mars 1996

Pursuant to subsection 72(1) of the *Access to Information Act* and to subsection 72(1) of the *Privacy Act*, this document contains the Annual Reports to Parliament on the administration of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* for 1995-1996 in Health Canada as submitted by the Minister of Health.

Le présent document contient les rapports annuels de 1995-1996 présentés au Parlement, par le ministre de la Santé, en application du paragraphe 72(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* et du paragraphe 72(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, relativement à l'application de ces lois par Santé Canada.

Our mission is
to help the people of Canada
maintain and improve their health.

Health Canada

Notre mission est d'aider
les Canadiens et les Canadiennes
à maintenir et à améliorer leur état de santé.

Santé Canada

Copies of this document may be obtained
from:

Publications Distribution
Communications and Consultation Directorate
Policy and Consultation Branch
Health Canada
Brooke Claxton Building
Address Locator 0912D
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0K9

Tel.: (613) 952-9191

This publication can be made available on
computer diskette, in large print, on audio-
cassette or in braille upon request.

Enquiries regarding this document may be
directed to:

Information Access and
Coordination Division
Policy and Consultation Branch
Health Canada
Brooke Claxton Building
Address Locator 0909D
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0K9

Tel.: (613) 957-3051
FAX: (613) 941-4541

Pour obtenir des exemplaires du présent
document, prière de communiquer avec :

Distribution des publications
Direction des communications et de la
consultation
Direction générale des politiques et de la
consultation
Santé Canada
Immeuble Brooke-Claxton
Indice de l'adresse 0912D
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9

Téléphone : (613) 952-9191

On peut obtenir, sur demande, la présente
publication sur disquette, en gros caractères,
sur bande sonore ou en braille.

Toute question concernant ce document doit
être adressée au service suivant :

Division de l'accès à l'information et de la
coordination
Direction générale des politiques et de la
consultation
Santé Canada
Immeuble Brooke-Claxton
Indice de l'adresse 0909D
Pré Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9

Téléphone : (613) 957-3051
Télécopieur : (613) 941-4541

© Minister of Supply and Services
Canada 1996
Cat. H1-9/3-1996
ISBN 0-662-62606-0



© Ministre des Approvisionnements et des
Services Canada 1996
Cat. H1-9/3-1996
ISBN 0-662-62606-0

ACCESS TO INFORMATION

INTRODUCTORY NOTE

Health Canada has six major components: Health Protection Branch, Medical Services Branch, Health Promotion and Programs Branch, Pest Management Regulatory Agency, Policy and Consultation Branch, and Corporate Services Branch.

WORKLOAD

In 1995-1996, there were 866 Access to Information requests submitted to Health Canada. This represents a 12 percent increase over 1994-1995 and continues a trend which has seen a large and growing number of requests submitted to the Department for several successive years. Moreover, many of the requests are very complex in nature. For these reasons, the Department is having difficulty in completing all the requests it receives on time and a backlog of requests has developed which continues into 1996-1997.

For an account of the volume of requests received each year by the Department, refer to the chart on the following page.

ACCÈS À L'INFORMATION

NOTE D'INTRODUCTION

Santé Canada est composé de six grands éléments : la Direction générale de la protection de la santé, la Direction générale des services médicaux, la Direction générale de la promotion et des programmes de santé, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, la Direction générale des politiques et de la consultation, et la Direction générale des services de gestion.

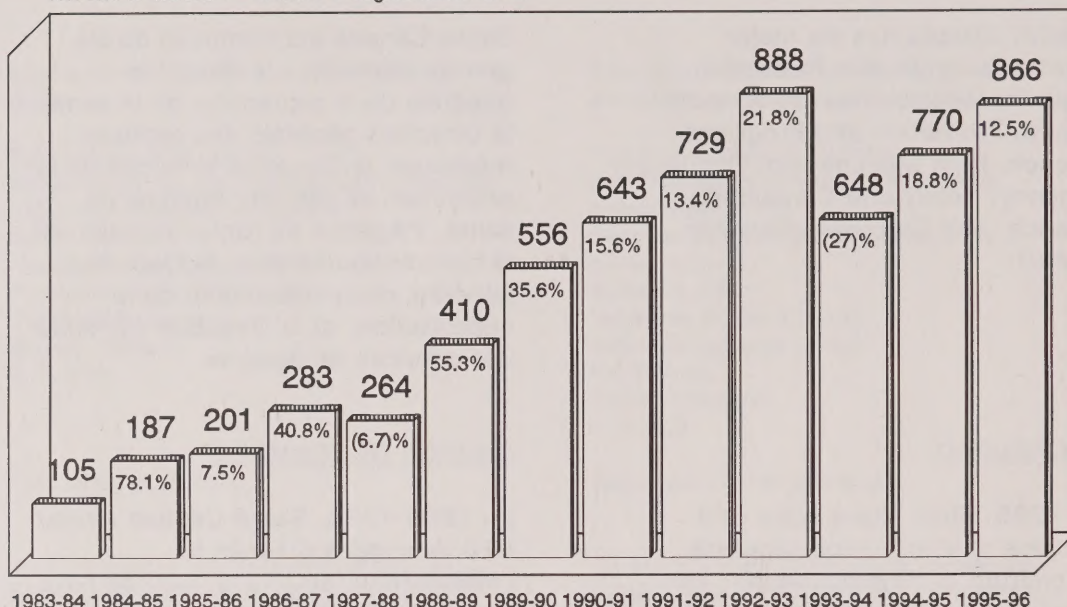
CHARGE DE TRAVAIL

En 1995-1996, Santé Canada a reçu 866 demandes d'accès à l'information, soit 12 p. 100 de plus qu'en 1994-1995, ce qui confirme la tendance à la hausse des dernières années. Bon nombre de ces demandes sont très complexes; le Ministère éprouve donc des difficultés à répondre à temps à toutes les demandes. Les retards se sont accumulés chaque année, y compris en 1996-1997.

Pour connaître le détail des demandes reçues par le Ministère chaque année, voir le tableau de la page suivante.

ATI Requests Received in Health Canada Demandes d'accès à l'information reçues à Santé Canada

No. and % Increase -- Nombre et augmentation en %



Fiscal Year -- Année financière

« ----- Health and Welfare Canada -- Santé et Bien-être social Canada ----- » / « -- Health Canada --
Santé Canada

STATISTICS

As indicated above, in 1995-1996, the Department received 866 new requests. When added to the 322 requests being carried forward, this means that Health Canada was responsible for the processing of 1188 requests during 1995-1996.

This large volume means that despite the fact that the Department was able to complete the processing of 816 requests (a 12 percent improvement over the previous year), 372 requests are being carried over into next fiscal year.

STATISTIQUES

Comme l'indique le tableau ci-dessus, en 1995-1996, le Ministère a reçu 866 nouvelles demandes. Si l'on ajoute à ce nombre les 322 dossiers reportés de l'exercice précédent, on arrive à un total de 1 188 dossiers pour 1995-1996.

Ce nombre élevé de dossiers explique pourquoi le Ministère, s'il a pu traiter 816 demandes durant l'exercice (ce qui représente une amélioration de 12 p. 100 par rapport à l'exercice précédent), a dû reporter le traitement de 372 demandes à l'exercice suivant.

Of the 866 requests received in 1995-1996, the type of requesters were: industry (60 percent); the public (18 percent); various professional associations (17 percent); and the media (5 percent).

Of the 816 requests completed in 1995-1996, full disclosure was provided for 356 requests, partial disclosure for 227 requests, and denial of all records was necessary for 49 requests. As for the remainder, 29 were treated informally, 21 were abandoned by applicants, the Department was unable to process 132 requests for various reasons, and two requests were transferred to other institutions.

Where access to information was denied, these reasons were cited:

Number
of cases

- | | |
|--|-----|
| - information obtained from other governments: | 10 |
| - federal-provincial affairs: | 9 |
| - law enforcement/investigations: | 13 |
| - personal information: | 72 |
| - third-party information: | 576 |
| - operations of government: | 74 |
| - testing/auditing procedures: | 1 |
| - solicitor-client privilege: | 30 |
| - statutory prohibitions: | 3 |
| - confidences of the Queen's Privy Council for Canada: | 5 |

Les 866 demandes reçues en 1995-1996 provenaient de l'industrie (60 p. 100), du grand public (18 p. 100), de diverses associations professionnelles (17 p. 100) et des médias (5 p. 100).

Des 816 demandes traitées en 1995-1996, les renseignements demandés ont été divulgués intégralement dans 356 cas, divulgués partiellement dans 227 cas et refusés dans 49 cas. Quant au reste des demandes, une réponse informelle a été donnée dans 29 cas, 21 ont été annulées par les demandeurs, il a été impossible de répondre, pour une raison ou une autre, dans 132 cas, et 2 cas ont été référés à d'autres organisations.

Dans les cas où l'accès aux renseignements a été refusé, les raisons invoquées étaient les suivantes :

Nombre
de cas

- | | |
|---|-----|
| - information obtenue d'autres gouvernements | 10 |
| - affaires fédérales-provinciales | 9 |
| - application de la loi/enquêtes | 13 |
| - renseignements personnels | 72 |
| - renseignements concernant une tierce partie | 576 |
| - activités du gouvernement | 74 |
| - mises à l'essai/vérifications | 1 |
| - secret professionnel de l'avocat | 30 |
| - interdictions législatives | 3 |
| - documents confidentiels du Cabinet | 5 |

In 1995-1996, the Department found it necessary in 61 cases to extend the time frame for requests in order to search for records; in 14 cases the extension was for more than 30 days. It was also necessary to extend the time frame to conduct consultations 10 times, but never for more than 30 days. As well, the Department found it necessary to issue third party notices on 129 occasions; 51 of these cases required that second notices be issued.

COMPLAINTS

A total of 34 complaints have been lodged with the Office of the Information Commissioner concerning the Department's handling of the 866 requests received during 1995-1996. Thus far, 13 of these complaints have been judged to be well-founded (a considerable improvement over the 38 well-founded complaints reported in last year's annual report), 6 have been determined to be unsubstantiated, 2 were withdrawn or discontinued, and rulings have yet to be made on the 13 remaining cases.

Pour 61 des cas traités en 1995-1996, le Ministère a jugé nécessaire de prolonger le délai de traitement afin de retracer des documents; dans 14 de ces cas, le délai a été prolongé au-delà de 30 jours. Dans 10 autres cas, il a fallu prolonger le délai pour procéder à des consultations, mais jamais au-delà de 30 jours. Par ailleurs, à 129 occasions, le Ministère a jugé nécessaire d'émettre un avis à une tierce partie, et un deuxième avis dans 51 de ces cas.

PLAINTES

Le Bureau du Commissaire à l'information a reçu 34 plaintes concernant le traitement, par Santé Canada, des 866 demandes reçues en 1995-1996. À ce jour, 13 de ces plaintes ont été jugées fondées (ce qui représente une amélioration considérable, le rapport annuel de l'an dernier faisant état de 38 plaintes fondées) et 6 non fondées. Deux plaintes ont été retirées, et 13 n'ont encore fait l'objet d'aucun jugement.

COURT REVIEWS

Since a substantial portion of the Department's workload involves requests for access to third party information, in particular for information concerning the drug review process, it is not surprising that the Department is required to handle a large number of third party notices, or that third parties sometimes choose to appeal the Department's decisions to disclose such information to the Federal Court.

Fortunately, during 1995-1996, there were only six new cases. This was thought to be for several reasons, including the new Court rules of procedure and increased attempts by the Department to avoid the necessity for such reviews by conducting more intense negotiations with third parties. This, combined with the rather good success experienced in clearing up the outstanding cases, means that at the current time Health Canada is involved, together with the Department of Justice, in 16 Federal Court reviews.

RESOURCES

The Department maintained its financial expenditures on the administration of the Act at about \$795,000; staffing also remained constant at approximately 17 person-years.

EXAMENS JUDICIAIRES

Étant donné que bon nombre de questions adressées à Santé Canada visent des renseignements concernant une tierce partie, souvent en rapport avec le processus d'évaluation des médicaments, il n'est pas surprenant que le Ministère ait souvent à émettre un avis à une tierce partie, ou qu'une tierce partie décide parfois d'interjeter appel, devant la Cour fédérale, de la décision prise par le Ministère.

En 1995-1996, heureusement, il n'y a eu que six nouveaux cas d'examen. On pense qu'il faut attribuer ce fait à diverses raisons, dont les nouvelles règles de procédure de la Cour et les efforts accrus que déploie le Ministère pour éviter l'examen, notamment une intensification des négociations avec la tierce partie. Grâce à ces progrès, auxquels il faut ajouter l'élimination progressive des retards accumulés, Santé Canada et le ministère de la Justice ne sont actuellement mis en cause que dans 16 examens judiciaires.

RESSOURCES

En ce qui concerne les ressources affectées à l'application de la loi, le Ministère a maintenu ses dépenses à environ 795 000 \$ et son personnel à environ 17 années-personnes.

SUMMARY

Continued strong effort will be required in the next few years to enhance the Department's performance and its commitment to living up to the principles of the Act by providing open access to its information holdings in a timely fashion.

RÉSUMÉ

Au cours des prochaines années, le Ministère devra s'efforcer, de façon soutenue, d'améliorer son rendement et de tenir ses engagements à l'égard des principes de la loi pour ce qui est de donner accès à l'information qu'il détient, dans des délais raisonnables.



Institution	Reporting period Période visée par le rapport
Health Canada -- Santé Canada	1-4-95 - 31-3-96

Source	Media Médias	Academa Secteur universitaire	Business Secteur commercial	Organization Organisme	Public
	44	7	517	145	153

I Requests under the Access to Information Act
Demandes en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

Received during reporting period Reçues pendant la période visée par le rapport	866
Outstanding from previous period En suspens depuis la période antérieure	322
TOTAL	1188
Completed during reporting period Traitées pendant la période visée par le rapport	816
Carried forward Reportées	372

II Disposition of requests completed
Dispositions prises à l'égard des demandes traitées

1. All disclosed Communication totale	356	6. Unable to process Traitement impossible	132
2. Disclosed in part Communication partielle	227	7. Abandoned by applicant Abandon de la demande	21
3. Nothing disclosed (excluded) Aucune communication (exclusion)	0	8. Treated informally Traitement non officiel	29
4. Nothing disclosed (exempt) Aucune communication (exemption)	49	TOTAL	816
5. Transferred Transmission	2		

III Exemptions invoked
Exceptions invoquées

S. 13 (1) (a) Art.	1	S. 16 (1) (a) Art.	1	S. 18 (b) Art.		S. 21 (1) (a) Art.	27
(b)		(b)	1	(c)		(b)	33
(c)	9	(c)	11	(d)		(c)	11
(d)		(d)		S. 19 (1) Par.	72	(d)	3
S. 14 A.	9	S. 16 (2) Par.		S. 20 (1) (a) Art.	45	S. 22 A.	1
S. 15 (1) International rel. A. Relations inter.		S. 16 (3) Par.		(b)	226	S. 23 A.	30
Defence Défense		S. 17 A.		(c)	223	S. 24 A.	1
Subversive activities Activités subversives		S. 18 (a) Art.		(d)	82	S. 26 A.	

IV Exclusions cited
Exclusions citées

S. 68 (a) Art.		S. 69 (1) (c) Art.	1
(b)		(d)	
(c)		(e)	1
S. 69 (1) (a) Art.	1	(f)	
(b)		(g)	2

V Completion time
Délai de traitement

30 days or under 30 jours ou moins	295
31 to 60 days De 31 à 60 jours	157
61 to 120 days De 61 à 120 jours	182
121 days or over 121 jours ou plus	182

VI Extensions
Prorogations

	30 days or under 30 jours ou moins	31 days or over 31 jours ou plus
Searching Recherche	47	14
Consultation	10	0
Third party Tiers	78	51
TOTAL	135	65

VII Translations
Traductions

Translations requested Traductions demandées	
Translations prepared Traductions préparées	English to French De l'anglais au français
	French to English Du français à l'anglais

VIII Method of access
Méthode de consultation

Copies given Copies de l'original	588
Examination Examen de l'original	
Copies and examination Copies et examen	2

IX Fees
Frais

Net fees collected Frais net perçus		
Application fees Frais de demande	4,240	Preparation Préparation
Reproduction	1,523	Computer processing Traitement informatique
Searching Recherche	230	TOTAL
		5,993
Fees waived Frais auxquels on renonce	No. of times Nombre de fois	\$
\$25.00 or under 25.00\$ ou moins	8	\$ 56.60
Over \$25.00 De plus de 25.00\$	1	\$ 56.40

X Costs
Coûts

Financial (all reasons) Financiers (raisons)		\$'000
Salary Traitement		\$ 725
Administration (O and M) Administration (fonctionnement et maintien)		\$ 70
TOTAL		\$ 795
Person-year utilization (all reasons) Années-personnes utilisées (raisons)		
Person-year (decimal format) Années-personnes (nombre décimal)		17.00

PRIVACY

OVERVIEW

Health Canada continues to manage its numerous personal information holdings and the requests it receives under the *Privacy Act* effectively. Increased information sharing demands from other levels of government, health insurers and First Nations have changed the nature of our privacy concerns from request processing to intersectoral agreements. Medical Services Branch, charged with the delivery of health care to First Nations peoples and federal public servants, remains the most frequent recipient of requests from individuals and outside organizations. Health Protection Branch, which monitors the prescribing of controlled substances by doctors and pharmacists, has seen a slight reduction in its volume of requests. Human Resources Directorate of Corporate Services Branch continues to receive many complex and contentious requests relating, in most instances, to the grievance and harassment processes. Continued training and the development of resource materials has significantly reduced the number of substantiated requests.

PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

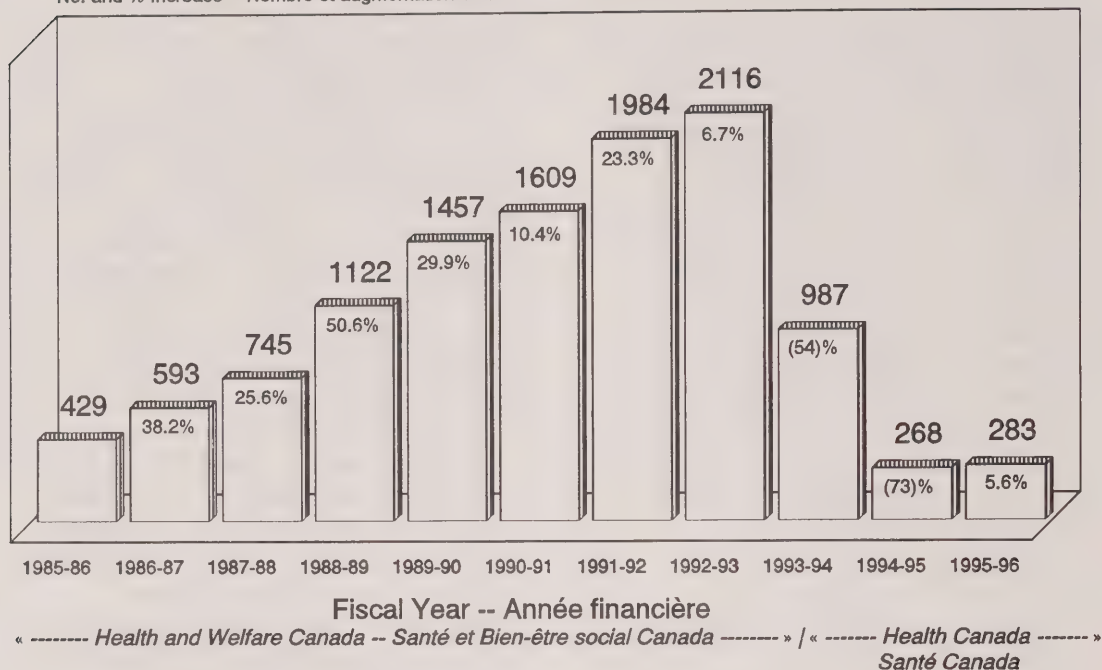
APERÇU

Santé Canada continue de gérer efficacement les nombreux renseignements personnels sous sa garde ainsi que les demandes qui lui sont présentées en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. En raison du nombre accru de demandes de communication de renseignements émanant des autres ordres de gouvernement, des compagnies d'assurance-maladie et des Premières nations, nos préoccupations liées aux renseignements personnels ne portent plus sur le traitement des demandes mais sur la conclusion d'ententes intersectorielles. La Direction générale des services médicaux, qui est responsable de la prestation des soins de santé aux peuples des Premières nations et aux fonctionnaires fédéraux, demeure celle qui reçoit le plus grand nombre de demandes de particuliers et d'organismes externes. La Direction générale de la protection de la santé, qui surveille la prescription de substances réglementées par les médecins et les pharmaciens, a vu son volume de demandes légèrement baisser. Quant à la Direction des ressources humaines, de la Direction générale des services de gestion, elle continue de recevoir de nombreuses demandes complexes et litigieuses concernant, pour la plupart, des griefs et des cas de harcèlement. Grâce à une formation continue et à l'élaboration de documentation, le nombre de demandes fondées a considérablement diminué.

Privacy Requests Received in Health Canada

Demandes de renseignements personnels reçues à Santé Canada

No. and % Increase -- Nombre et augmentation en %



WORKLOAD

The volume of formal requests handled by the Department has remained relatively constant from the previous fiscal year. Statistics do not capture the number of informal requests which are encouraged by our Staff Relations Division to give employees access to their personnel files.

For 1995-1996, 283 requests were received, a slight increase of 5.6% over 1994-1995.

CHARGE DE TRAVAIL

Le volume de demandes officielles traitées par le Ministère est demeuré relativement le même que durant l'exercice précédent. Les statistiques ne permettent pas de connaître le nombre de demandes officieuses qu'encourage notre Division des relations avec le personnel pour que les employés aient accès à leurs dossiers personnels.

En 1995-1996, on a reçu 283 demandes, ce qui constitue une légère hausse de 5,6 % par rapport à 1994-1995.

STATISTICS

Of the 287 requests handled in 1995-1996 (including four carried over from 1994-1995), full disclosure occurred in 139 instances, partial disclosure in 70, while 70 were unable to be processed as the Department had no relevant information, and two were abandoned. Five requests were carried forward to the next fiscal year and one was transferred to another institution.

Where access was granted in part, information obtained from the government of a province was withheld in one case, while in 70 cases personal information about other parties was withheld. In one other case, information which could be injurious to the enforcement of a law or the conduct of investigations was withheld while solicitor-client privilege required that information be withheld in three cases.

Of the 282 requests completed in 1995-1996, 247 were completed within the 30-day time limit prescribed by the Act. No requests required the translation of records prior to disclosure and in no instances did applicants examine records at departmental offices. Copies of the records were provided in all 209 cases.

STATISTIQUES

Des 287 demandes traitées en 1995-1996 (dont quatre déposées en 1994-1995), la divulgation complète a eu lieu dans 139 cas, la divulgation partielle dans 70 autres, alors que 70 demandes n'ont pu être traitées, le Ministère n'ayant pas de renseignements pertinents, et deux ont été abandonnées. Cinq demandes ont été reportées au prochain exercice financier et une a été transférée à un autre organisme.

Là où on a accordé un accès partiel, on a retenu dans un cas l'information obtenue du gouvernement d'une province, alors que dans 70 autres, on a retenu des renseignements personnels au sujet de tiers. Dans un autre cas, on a retenu des renseignements dont la divulgation pouvait nuire à l'application de la loi ou à la poursuite d'enquêtes; trois autres cas ont fait l'objet d'exceptions à la suite du privilège avocat-client.

Des 282 demandes complétées en 1995-1996, 247 ont été traitées dans le délai de 30 jours fixé par la Loi. Il n'y a eu aucune demande de traduction de documents avant la divulgation et aucun cas où les requérants ont examiné des dossiers aux bureaux du Ministère. On a fourni des copies des documents dans la totalité des 209 cas.

COMPLAINTS

The number of formal complaints under the Act remained stable in 1995-1996 due to continued compliance with the timeliness provisions of the Act. A total of 10 complaints were received by the Privacy Commissioner against the Department, a significant improvement over past fiscal years. Of the 22 complaints actually closed by the Commissioner, nine were well-founded of which five were for time delays.

RESOURCES

With workloads remaining constant, the Department decreased its financial expenditures on the administration of the Act to \$95,000 from \$168,000, while person-years decreased again in 1995-1996 to 2.75 from 4.1. This represents an approximate resource expenditure of \$336 and 2.2 person-days for each request completed during the year, almost one-half the costs incurred in 1994-1995. As statistics are not available to indicate the volume of informal personal information requests handled daily by the Department's many offices across Canada, a more accurate portrait of workload and resource allocation is not possible.

PLAINTES

Le nombre de plaintes officielles aux termes de la Loi est demeuré stable en 1995-1996 en raison du respect continu des délais fixés dans la Loi. Le Commissaire à la vie privée a reçu un total de 10 plaintes contre le Ministère, une nette amélioration par rapport aux exercices financiers précédents. Des 22 cas de plaintes que le Commissaire a réglés, neuf étaient fondés, dont cinq concernaient des retards.

RESSOURCES

La charge de travail demeurant constante, le Ministère a réduit ses dépenses financières liées à l'administration de la Loi, qui ne sont plus que de 95 000 \$ par rapport à 168 000 \$, tout comme le nombre d'années-personnes qui, de 4,1, est passé à 2,75 pour 1995-1996. Cela représente une dépense approximative en ressources de 336 \$ et 2,2 jours-personnes pour chaque demande menée à terme pendant l'année, soit près de la moitié des coûts engagés en 1994-1995. En l'absence de statistiques indiquant le volume de demandes officielles de renseignements personnels traitées quotidiennement par les nombreux bureaux du Ministère partout au Canada, il est impossible de tracer un portrait plus précis de la charge de travail et de l'affectation des ressources.

ENVIRONMENTAL ISSUES

The single most important issue facing Health Canada's discharge of its *Privacy Act* responsibilities remains the transfer to First Nations of health care delivery. Several concerns such as record access and security must be resolved as the transfer process accelerates in the new millennium.

QUESTIONS D'ENVIRONNEMENT

Pour ce qui est des responsabilités dont doit s'acquitter Santé Canada en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, la question la plus importante à régler demeure le transfert de la prestation des soins de santé aux Premières nations. Il faut résoudre plusieurs problèmes tels que l'accès aux documents et la sécurité alors que le processus de transfert progresse rapidement vers le nouveau millénaire.



REPORT ON THE PRIVACY ACT
RAPPORT CONCERNANT LA LOI SUR LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Institution Health Canada -- Santé Canada	Reporting period Période visée par le rapport 1-4-95 - 31-3-96
--	---

I Requests under the Privacy Act
Demandes en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels

Received during reporting period Reçues pendant la période visée par le rapport	283
Outstanding from previous period En suspens depuis la période antérieure	4
TOTAL	287
Completed during reporting period Traitées pendant la période visée par le rapport	282
Carried forward Reportées	5

II Disposition of requests completed
Dispositions prises à l'égard des demandes traitées

1. All disclosed Communication totale	139
2. Disclosed in part Communication partielle	70
3. Nothing disclosed (excluded) Aucune communication (exclusion)	
4. Nothing disclosed (exempt) Aucune communication (exemption)	
5. Unable to process Traitement impossible	70
6. Abandoned by applicant Abandon de la demande	2
7. Transferred Transmission	1
TOTAL	282

III Exemptions invoked
Exemptions invoquées

S. Par. 18 (2)	
S. Art. 19 (1) (a)	
(b)	
(c)	1
(d)	
S. Art. 20	
S. Art. 21	
S. Art. 22 (1) (a)	
(b)	1
(c)	
S. Par. 22 (2)	
S. Art. 23 (a)	
(b)	
S. Art. 24	
S. Art. 25	
S. Art. 26	70
S. Art. 27	3
S. Art. 28	

IV Exclusions cited
Exclusions citées

S. Art. 66 (1) (a)	
(b)	
S. Art. 70 (1) (a)	
(b)	
(c)	
(d)	
(e)	
(f)	

V Completion time
Délai de traitement

30 days or under 30 jours ou moins	247
31 to 60 days De 31 à 60 jours	29
61 to 120 days De 61 à 120 jours	5
121 days or over 121 jours ou plus	1

VI Extensions
Prorogations des délais

	30 days or under 30 jours ou moins	31 days or over 31 jours ou plus
Interference with operations Interruption des opérations		
Consultation	17	
Translation Traduction		
TOTAL	17	

VII Translations
Traductions

Translations requested Traductions demandées	
Translations prepared Traductions préparées	English to French De l'anglais au français
	French to English Du français à l'anglais

VIII Method of access
Méthode de consultation

Copies given Copies de l'original	209
Examination Examen de l'original	
Copies and examination Copies et examen	

IX Corrections and notation
Corrections et mention

Corrections requested Corrections demandées	1
Corrections made Corrections effectuées	
Notation attached Mention annexée	1

X Costs
Coûts

Financial (all reasons) Financiers (raisons)	\$'000
Salary Traitement	\$ 92
Administration (O and M) Administration (fonctionnement et maintien)	\$ 3
TOTAL	\$ 95
Person year utilization (all reasons) Années-personnes utilisées (raisons)	
Person-year (decimal format) Années-personnes (nombre décimal)	2.75

